



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 December 2011
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Девятнадцатая сессия

Пункты 2 и 3 повестки дня

**Ежегодный доклад Верховного комиссара
Организации Объединенных Наций по правам
человека и доклады Управления Верховного
комиссара и Генерального секретаря**

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав, включая
право на развитие**

Право на развитие

Доклад Генерального секретаря и Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций

Резюме

В настоящем докладе содержится резюме информации о мероприятиях, проведенных Управлением Верховного комиссара по правам человека в отношении поощрения и осуществления права на развитие, включая празднование двадцать пятой годовщины Декларации Организации Объединенных Наций о праве на развитие в 2011 году. Настоящий доклад дополняет доклад Генерального секретаря о праве на развитие, представленный Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии (A/66/216).

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–4	3
II. Мероприятия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, касающиеся поощрения и реализации права на развитие, включая празднование двадцать пятой годовщины Декларации Организации Объединенных Наций о праве на развитие	5–20	3
A. Сообщения, пропагандистская и информационная деятельность ...	6–8	4
B. Мероприятия и инициативы	9–20	4
III. Выводы и рекомендации	21–25	8
 Приложения		
I. Календарь мероприятий.....		10
II. Статья Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека "Без прав человека реальное развитие невозможно"		12
III. Заявление о важности и актуальности права на развитие, принятое по случаю двадцать пятой годовщины Декларации о праве на развитие Комитетом по экономическим социальным и культурным правам		14
IV. Двадцать пятая годовщина Декларации о праве на развитие: совместное заявление Председателей договорных органов Организации Объединенных Наций		17
V. Заявление учреждений системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций в поддержку согласованности политики при осуществлении права на развитие.....		19
VI. Послание Генерального секретаря на мероприятии Генеральной Ассамблеи по случаю двадцать пятой годовщины Декларации о праве на развитие		21

I. Введение

1. В своей резолюции 65/219 Генеральная Ассамблея вновь обратилась с просьбой к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека в процессе обеспечения учета права на развитие эффективно осуществлять мероприятия, направленные на укрепление глобального партнерства в целях развития между государствами-членами, учреждениями, занимающимися вопросами развития, и международными учреждениями, занимающимися вопросами развития, финансирования и торговли, и подробно осветить эти мероприятия в ее следующем докладе Совету по правам человека. В резолюции 65/219 Генеральная Ассамблея также просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии доклад, а Совету – промежуточный доклад об осуществлении резолюции 65/219, в том числе о предпринимаемых на национальном, региональном и международном уровнях усилиях по поощрению реализации права на развитие.
2. Совету по правам человека была представлена записка секретариата (A/HRC/18/22), поясняющая, что в соответствии с установившейся практикой с учетом сроков цикла отчетности сводный доклад Генерального секретаря и Верховного комиссара о праве на развитие представляется Совету в то же время, что и доклад Рабочей группы о праве на развитие, чтобы Совет мог принять сводное решение по одному и тому же тематическому вопросу.
3. Рабочая группа по праву на развитие провела свою двенадцатую сессию 14–18 ноября 2011 года. Таким образом, Рабочая группа представит свой доклад о работе этой сессии Совету по правам человека на его девятнадцатой сессии.
4. Настоящий доклад представляется в соответствии с вышеуказанными просьбами и запиской секретариата, а также дополняет доклад Генерального секретаря о праве на развитие (A/66/216), представленный Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии.

II. Мероприятия Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, касающиеся поощрения и реализации права на развитие, включая празднование двадцать пятой годовщины Декларации Организации Объединенных Наций о праве на развитие

5. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 65/219, и просьбой Совета по правам человека, содержащейся в его резолюции 15/25, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в консультации с государствами-членами и другими соответствующими субъектами в начале 2011 года приступило к осуществлению программы мероприятий в ознаменование двадцать пятой годовщины Декларации о праве на развитие (см. приложение I).

А. Сообщения, пропагандистская и информационная деятельность

6. Коммуникационная стратегия, разработанная в связи с годовщиной, была направлена на активизацию глобальной информационной работы, усиление пропаганды этого события и создание широкого сообщества в поддержку права на развитие. В связи с годовщиной УВКПЧ подчеркнуло четыре положения: во-первых, право на развитие является правом человека; во-вторых, это право принадлежит каждому без какой бы то ни было дискриминации; в-третьих, право на развитие сегодня столь же актуально, как и во время принятия Декларации, и отвечает современным вызовам; и, в-четвертых, международное сообщество должно объединить усилия на основе согласованного подхода в целях реализации права на развитие.

7. УВКПЧ разработало и опубликовало специальную уникальную по дизайну вебстраницу¹, посвященную этой годовщине, которая содержит заявления, тематические статьи, информационные материалы, расписание мероприятий и другие документы. Управление также подготовило и опубликовало на своем вебсайте, а также распространило через социальные сети, включая Facebook и Twitter, 12 статей о содержании и важности права на развитие. Кроме того, оно подготовило и широко распространило на всех официальных языках Организации Объединенных Наций публичные информационные бюллетени, буклеты с текстом Декларации, снабженные соответствующими фотографиями, а также плакаты.

8. Совместно с Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций УВКПЧ разработало и реализовало электронную платформу по тематике права на развитие. В дополнение к этому Управление заказало видеофильм, посвященный годовщине Декларации, в котором рассказывается о всех ее аспектах. Этот видеофильм был широко распространен в социальных сетях, включая YouTube, и показан на посвященных годовщине Декларации мероприятиях по всему миру. В течение юбилейного года УВКПЧ подготовило, участвовало в подготовке и/или представило 17 устных и письменных заявлений для прессы и статей для высокопоставленных должностных лиц, посвященных праву на развитие. Кроме того, в 2012 году УВКПЧ выпустит информационный бюллетень по часто задаваемым вопросам о праве на развитие и книгу, содержащую результаты научной работы около 30 международных экспертов.

В. Мероприятия и инициативы

9. УВКПЧ организовало и оказало поддержку в проведении более 20 крупных международных мероприятий и многих новаторских инициатив. Программа празднования годовщины началась с мероприятия, совместно организованного Фондом Фридриха Эберта в Берлине 24 и 25 февраля. Верховный комиссар выступила на этом мероприятии с речью "Праву на развитие 25 лет: достижения и вызовы"². На симпозиуме экспертов, организованном в рамках этого мероприятия, были подтверждены три главные проблемы на пути реализации права на развитие, определенные УВКПЧ: тупиковая ситуация, сложившаяся в ходе межправительственных обсуждений; необходимость учета права на развитие

¹ См. www.ohchr.org/EN/Issues/Development/Pages/DevelopmentIndex.aspx.

² www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=10759&LangID=e.

в деятельности системы Организации Объединенных Наций, что обеспечит согласованность политики в глобальном партнерстве в целях развития; и необходимость создания более широких структур, заинтересованных в вопросах права на развитие, в гражданском обществе³.

10. В ходе четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся 9–13 мая 2011 года в Стамбуле, Турция, Верховный комиссар сделала заявление⁴, а также отметила, что права человека, включая право на развитие, имеют исключительно важное значение для обеспечения развития наименее развитых стран; подчеркнула, что празднование 25-й годовщины Декларации о праве на развитие представляет возможность активизировать работу по налаживанию партнерских связей для создания условий, способствующих развитию, включая осуществление принципов прав человека; подчеркнула взаимосвязь между развитием, сокращением масштабов нищеты и обеспечением гендерного равенства и вкладом женщин в процесс развития; и подтвердила приверженность УВКПЧ делу поддержки развития на основе прав человека в наименее развитых странах. В дополнение к статье Верховного комиссара (приложение II) УВКПЧ представило письменный доклад, озаглавленный "Подход на основе права на развитие к новому глобальному партнерству в интересах развития наименее развитых стран"⁵, который стал весомым вкладом в итоги Конференции. В Стамбульской декларации и программе действий, принятых на Конференции, содержится значительное количество важных аспектов прав человека, включая право на развитие. УВКПЧ работает в тесном сотрудничестве с соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая Управление Верховного представителя для наименее развитых стран, развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, а также малых островных развивающихся государств, в целях реализации последующих мер в этом направлении.

11. 20 мая 2011 года Комитет по экономическим, социальным и культурным правам принял заявление о важности и актуальности права на развитие (приложение III). После краткого совещания, организованного УВКПЧ совместно с Фондом Фридриха Эберта для председателей договорных органов и мандатариев специальных процедур Организации Объединенных Наций, которое состоялось 29 июня 2011 года, председатели девяти договорных органов по правам человека Организации Объединенных Наций выпустили совместное заявление от 1 июля 2011 года, в котором они подчеркнули свою решимость прилагать согласованные усилия по поощрению толкования всех правозащитных договоров с учетом целей развития и взаимозависимости между всеми договорами по правам человека, с тем чтобы подчеркнуть актуальность и важность права на развитие при толковании и применении положений правозащитных договоров и при осуществлении контроля за соблюдением этих положений (приложение IV).

12. В ходе координационного сегмента своей ежегодной основной сессии Экономический и Социальный Совет организовал специальное мероприятие по праву на развитие и глобальному партнерству в интересах развития, которое состоялось 12 июля 2011 года в Женеве. Это мероприятие, которое прошло под председательством Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, позволило провести обмен мнениями по вопросу о том, ка-

³ См. www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DevelopmentHumanRightForAll.aspx.

⁴ См. www.ohchr.org/en/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=11003&LangID=E.

⁵ www2.ohchr.org/SPdocs/Issues/Development/LDCIV/ОНCHRWrittenContributionLDC.doc.

ким образом можно обеспечить взаимоподкрепляющий характер деятельности по реализации права на развитие и по достижению цели 8 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, и каким образом система Организации Объединенных Наций может использовать такой синергизм до 2015 года и в последующий период⁶. Верховный комиссар выступила на этом мероприятии с заявлением⁷.

13. В соответствии с просьбой Совета по правам человека, содержащейся в его решении 16/117, УВКПЧ 14 сентября 2011 года организовало в Женеве тематическое обсуждение в дискуссионной группе в ходе восемнадцатой сессии СПЧ по теме "Пути осуществления права на развитие: политика и практика". Основные вопросы, затронутые в ходе обсуждений в дискуссионной группе, касались: вклада и потенциала Декларации о праве на развитие в области мышления, политики и практических путей развития; каким образом право на развитие может осуществляться в контексте современных политических, социальных, экологических и финансовых проблем; а также содействия профилированию будущей работы по эффективному осуществлению права на развитие⁸. Верховный комиссар приняла участие в этом мероприятии и выступила с заявлением⁹.

14. По инициативе УВКПЧ 17 органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций, а также другие международные организации одобрили 14 сентября 2011 года заявление в поддержку согласования основанной на правах человека политики в процессе осуществления права на развитие и глобального партнерства в интересах развития (приложение V). Верховный комиссар сделала совместное заявление в ходе вышеуказанного обсуждения в дискуссионной группе.

15. УВКПЧ также организовало четвертую сессию Социального форума, проходившего 3–5 октября 2011 года под председательством Постоянного представителя Эфиопии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Минелика Алему Гетахуна. В связи с юбилеем и по решению Совета по правам человека, содержащемуся в его резолюции 16/26, Социальный форум обсудил роль гражданского общества в реализации права на развитие¹⁰. В соответствии с просьбой, изложенной в резолюции 16/26, Верховный комиссар представила базовый информационный доклад для содействия работе Социального форума (A/HRC/SF/2011/2). Представитель УВКПЧ обратился к участникам Социального форума с приветственной речью¹¹.

16. Совместно с Женевским отделением Организации исламского сотрудничества и Движением неприсоединения УВКПЧ организовало 19 октября 2011 года в Женеве обсуждение "за круглым столом" по теме "Право на развитие: проблемы и перспективы" с особым акцентом на согласованность политики на пути к осуществлению права на развитие в государствах – членах Организации исламского сотрудничества. Среди обсуждавшихся тем следует отметить переориентацию ресурсов с разоружения на цели развития, согласование национальных целей в области развития с экономическими и финансовыми ограничениями, накладываемыми финансовыми учреждениями, и повторяющи-

⁶ См. www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/Aglobalpartnershipfordevelopment.aspx.

⁷ См. www.ohchr.org/en/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=11245&LangID=E.

⁸ См. A/HRC/19/39.

⁹ См. www.ohchr.org/en/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=11374&LangID=E.

¹⁰ См. A/HRC/19/70.

¹¹ См. <http://www.ohchr.org/EN/Issues/Poverty/SForum/Pages/StatementsPresentations.aspx>.

мися финансовыми кризисами, а также руководящую роль государств и независимость в деле содействия выполнению международных обязательств в области развития¹². Представитель УВКПЧ выступил на данном мероприятии с заявлением¹³.

17. Межпарламентский союз в сотрудничестве с УВКПЧ организовал 20 октября 2011 года в Берлине семинар по теме "Поощрение права на развитие: роль парламента". Участники семинара рассмотрели пути поощрения прав человека с точки зрения развития, необходимость полной гарантии гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав для повышения эффективности реализации права на развитие, а также вклад парламентов в поощрение права на развитие. В ходе дискуссий обсуждались такие вопросы, как роль парламентариев в законотворческой деятельности, в разработке политики, мониторинге и составлении бюджета, а также нынешняя кризисная ситуация в ряде областей и рост требований со стороны гражданского общества. В ходе дискуссии была также отмечена необходимость реформирования международной экономической архитектуры. Это совещание стало эффективным инструментом вовлечения в работу в этой сфере парламентариев в дополнение к правительствам, гражданскому обществу и национальным учреждениям¹⁴. На этом мероприятии также присутствовал и сделал доклад представитель УВКПЧ¹⁵.

18. УВКПЧ организовало специальное, посвященное годовщине Декларации мероприятие в ходе шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи в Центральных учреждениях 8 ноября 2011 года. В ходе этого мероприятия, озаглавленного "Право на развитие 25 лет спустя: согласованность политики в глобальном партнерстве в интересах развития", были рассмотрены вопросы согласованности политики и синергизма в повестках дня Первого, Второго и Третьего комитетов, с тем чтобы обеспечить учет права на развитие и укрепить глобальное партнерство в интересах развития. Это мероприятие проходило под руководством Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека; на нем присутствовал Генеральный секретарь, который выступил с основным докладом (приложение VI). Председатель Генеральной Ассамблеи и Председатели Первого, Второго и Третьего комитетов также присутствовали на этом мероприятии и сделали доклады¹⁶. Верховный комиссар выступила на этом мероприятии с заключительным словом¹⁷.

19. УВКПЧ также оказало существенную и логистическую поддержку в организации двенадцатой сессии Межправительственной рабочей группы открытого состава по праву на развитие, состоявшейся 14–18 ноября 2011 года. Рабочую группу возглавляла Постоянный представитель Шри-Ланки при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Тамара Кунанаякам. Верховный комиссар приняла участие в работе сессии и выступила с приветственным сло-

¹² См. www.ohchr.org/EN/Issues/Development/Pages/OIC-NAMroundtable.aspx.

¹³ См. www.ohchr.org/Documents/Issues/Development/Opening_remarks_BacreNdaye.pdf.

¹⁴ См. www.ohchr.org/EN/Issues/Development/Pages/PUseminarincooperationwithOHCHR.aspx.

¹⁵ См. www.ohchr.org/Documents/Issues/Development/OHCHR_presentation_IPU_2011_10_19.pdf.

¹⁶ См. www.ohchr.org/EN/Issues/Development/Pages/UNGACommemoratethe25thanniversaryoftheUnitedNationsDeclarationonRtD.aspx.

¹⁷ См. www.ohchr.org/en/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=11583&LangID=E.

вом перед ее участниками¹⁸. Рабочая группа завершила свою сессию принятием на основе консенсуса выводов и рекомендаций¹⁹.

20. УВКПЧ организовало обсуждение в дискуссионной группе по теме "Право на развитие в 25-ю годовщину Декларации", которое состоялось 5 декабря 2011 года в Нью-Йорке. Дискуссия имела целью собрать вместе ведущих экспертов по глобальным вопросам для обсуждения права на развития и развитие на основе прав человека в широком контексте современных глобальных проблем, включая многочисленные глобальные экономические и финансовые кризисы.

III. Выводы и рекомендации

21. Двадцать пятая годовщина принятия Декларации о праве на развитие дала международному сообществу возможность проанализировать полученные уроки, достигнутые успехи и потенциал права на развитие в решении современных глобальных проблем в условиях все более взаимозависимого и глобализованного мира. В связи с этой годовщиной было выдвинуто беспрецедентное количество инициатив и мероприятий заинтересованными сторонами, международными организациями, научными учреждениями, неправительственными организациями и гражданским обществом, которые описаны в настоящем докладе.

22. В ходе многих дискуссий были сформулированы четыре основные послания, которые УВКПЧ подчеркнуло в связи с годовщиной: развитие является правом человека для всех; право на развитие принадлежит каждому без какой бы то ни было дискриминации; право на развитие столь же актуально сегодня, как и в момент принятия Декларации; и, наконец, все мы должны действовать совместно, решительно и согласовано, чтобы осуществить право на развитие. В принятых на мероприятиях в ознаменование 25-й годовщины выводах звучит призыв к решительному переходу от теории к практике. В них были освещены также многочисленные трудно-решаемые проблемы на пути эффективного осуществления права на развитие.

23. Во-первых, спустя 25 лет после принятия Декларации необходимо положить конец политизации, поляризации и тяжелой тупиковой ситуации в межправительственных обсуждениях. Крайне важно найти принципиальный общий подход путем достижения более широкого политического консенсуса и политической воли. Отправной точкой для такого консенсуса должна стать сама Декларация.

24. Во-вторых, мы должны работать в целях расширения организованных заинтересованных структур в поддержку права на развитие. Двигательной силой прав человека являются неправительственные организации и гражданское общество в целом. Мы должны создавать для них благоприятные условия, учитывать их мнения и оказывать поддержку в их работе.

25. В-третьих, резолюция, в которой Генеральная Ассамблея учредила должность Верховного комиссара по правам человека, прямо включает в его мандат следующую цель: поощрять и защищать реализацию права на

¹⁸ См. www.ohchr.org/Documents/Issues/Development/HCOpening_statement12th_sessionGWRtoDep.pdf.

¹⁹ См. A/HRC/19/52.

развитие и усиливать для этого поддержку со стороны соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций. Это подчеркивает основополагающую важность согласованности основанной на правах человека политики в глобальном партнерстве в интересах развития, а также требует полного учета всех прав человека, включая право на развитие, в работе системы Организации Объединенных Наций и, что еще более важно, в предстоящем четырехлетнем всеобъемлющем обзоре политики и в повестке дня развития на период после 2015 года.

Приложения

Приложение I

Календарь мероприятий

	<i>Мероприятия по праву на развитие и в ознаменование 25-й годовщины Декларации</i>	<i>Информационные материалы по праву на развитие и в связи с 25-й годовщиной Декларации</i>
Январь		Информационная записка "Декларация ООН о праве на развитие 25 лет спустя"
Февраль	Симпозиум ФФЭ (в сотрудничестве с УВКПЧ) "25-летняя годовщина Декларации о праве на развитие: достижения и вызовы" 24–25 февраля, Берлин	Вебстатья "Развитие – право человека для всех"
Март	Совет по правам человека Шестнадцатая сессия 28 февраля – 25 марта, Женева	
Апрель		Выпуск вебстраницы УВКПЧ, посвященной 25-й годовщине Декларации
Май	Четвертая Конференция Организации Объединенных Наций по НРС 9–13 мая, Стамбул, Турция	Программная статья Верховного комиссара и вебстатья о четвертой Конференции ООН по НРС заявление КСКП
Июнь	Брифинг для государств-членов "Развитие: право человека для всех. Усиление скоординированной поддержки Организации Объединенных Наций в создании национального потенциала" 1 июня, Нью-Йорк Брифинг для договорных органов Организации Объединенных Наций и специальных процедур по ПНР 29 июня, Женева	Распространение буклета с текстом Декларации о ПНР
Июль	Специальное мероприятие ЭКОСОС "ПНР и глобальное партнерство в интересах развития" 12 июля, Женева	Совместное заявление председателей договорных органов по правам человека Организации Объединенных Наций
Август		Выпуск памятных плакатов
Сентябрь	Обсуждение в дискуссионной группе Совета по правам человека по теме "Пути осуществления права на развитие: политика и практика" 14 сентября, Женева (решение 16/117 СПЧ)	Выпуск видеофильма , посвященного годовщине Декларации

	<i>Мероприятия по праву на развитие и в ознаменование 25-й годовщины Декларации</i>	<i>Информационные материалы по праву на развитие и в связи с 25-й годовщиной Декларации</i>
Октябрь	<p>Социальный форум, "Осуществление ПНР: роль общества" 3–5 октября, Женева (резолюция 16/26 СПЧ)</p> <p>Обсуждение за круглым столом ОИС-ДН (совместно с УВКПЧ) по теме "ПНР: проблемы и перспективы" 19 октября, Женева</p> <p>Семинар МПС (совместно с УВКПЧ) по теме "Поощрение ПНР: роль парламента" 20 октября, Берн</p>	<p>Совместное внедрение е-платформы УВКПЧ-ЮНИТАР "Введение в ПНР"</p> <p>Публикация "Часто задаваемых вопросов по ПНР" (запланировано на 2012 год)</p>
Ноябрь	<p>Юбилейное мероприятие Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 8 ноября, Нью-Йорк</p> <p>Двенадцатая сессия Рабочей группы по праву на развитие 14–18 ноября, Женева</p>	<p>Книга о ПНР (запланирована на 2012 год)</p>
Декабрь	<p>Юбилейное обсуждение за круглым столом с участием экспертов 5 декабря, Нью-Йорк</p> <p>Юбилейное мероприятие ДН, 6 декабря, Женева (предлагаемое мероприятие)</p>	<p>Заявления для прессы Генерального секретаря и Верховного комиссара по правам человека</p>

Приложение II

Статья Верховного комиссара по правам человека "Без прав человека реальное развитие невозможно"

Четвертая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, 9–13 мая 2011 года, Стамбул, Турция

Согласно данным последнего доклада о развитии людских ресурсов, количество страдающих от недоедания людей в мире увеличилось с 850 млн. в 1980 году до 1 млрд. сегодня. Некоторые статистические показатели свидетельствуют о еще более печальной картине. Несмотря на революционный технический прогресс за последние три десятилетия, растущая нищета, недостаток продуктов питания, экономические кризисы и вооруженные конфликты по-прежнему заставляют страдать людей во многих частях мира, особенно в 48 наименее развитых странах (НРС).

Когда говорят о развитии, то, как правило, о нем говорят языком экономистов, однако давайте на секунду остановимся и задумаемся о том, какими должны быть основные цели экономического развития. Развитие должно означать доступ к возможностям постоянного улучшения благосостояния человека, гарантию права на достойную жизнь и свободу – свободу от нужды, свободу от страха и свободу процветания. Ведь развитие является правом, и давно настало время говорить о нем языком прав человека и сосредоточиться на нуждах людей, поставив их в центр обсуждения проблем развития в НРС.

Раз в десять лет международное сообщество собирается на конференцию для рассмотрения ключевых проблем НРС. Нынешняя четвертая Конференция ООН по НРС в Стамбуле проходит на фоне массовых волнений на Ближнем Востоке и в Северной Африке. Нет сомнений в том, что одна из глубинных причин этих беспорядков заключается в отрицании права людей на развитие. Люди выходят на улицы из-за вопиющей нищеты и неравенства, роста безработицы, отсутствия возможностей реализации и хронического отрицания их экономических, социальных и культурных, гражданских и политических прав. У них нет нормальных каналов, чтобы выразить свое недовольство; они лишены всех благ от использования природных ресурсов их стран, и они не могут эффективно участвовать в процессе принятия решений для изменения сложившегося положения. Именно эти вопросы рассматриваются в Декларации ООН о праве на развитие, которой в этом году исполняется 25 лет.

Право на развитие воплощает в себе принципы прав человека, предусматривающие равенство, недопущение дискриминации, широкое участие, открытость и подотчетность, а также международное сотрудничество. Основные требования Декларации ООН сформулированы четко и ясно: поместить людей в центр развития; обеспечить свободное, активное и конструктивное участие; обеспечить справедливое распределение создаваемых в процессе развития благ; и обеспечить уважение самоопределения и суверенитета над природными ресурсами.

Мое послание Конференции по НРС просто: права человека и право на развитие должны быть поставлены в центр политики развития. Право на развитие должно стать стержнем усиленного глобального партнерства в интересах развития и направлять глобальную стратегию в целях решения новых проблем. Оно дает возможность каждому реализовать свой потенциал, независимо от личных различий, географических границ и экономических классификаций.

Осуществление права на развитие выходит за рамки только прав человека. Оно требует верховенства права и рационального управления, особенно искоренения коррупции на национальном уровне. Это право действует глобально, применительно, в частности, к целям развития, провозглашенным в Декларации тысячелетия, к оказанию помощи, к торговле, инвестициям, задолженности, финансам, сельскому хозяйству, передаче технологии, интеллектуальной собственности и доступу к лекарствам, изменению климата и институциональной реформе.

Стратегии развития, которые ориентированы только на экономический рост, привели к росту нищеты и неравенства, недоеданию и безработице, а также к таким угрозам, как деградация окружающей среды. Бедняки, женщины, дети, меньшинства, коренные народы, мигранты, беженцы и инвалиды часто остаются на заднем плане. Мы должны реализовать чаяния тех, кто живет на задворках своего собственного общества, а также чаяния глобального сообщества.

Экономический рост, нацеленный на право на развитие позволит воплотить в жизнь заложенную в Уставе ООН концепцию более свободного мира, основанного на мире, развитии и правах человека.

НРС, часто наделенные богатыми природными ресурсами и огромным человеческим капиталом, включая энергию молодой рабочей силы, устали от многолетних лишений и огромных надежд на лучшее будущее как страны "следующей волны" глобализации. Основанный на правах человека подход к развитию возродит эту надежду и будет способствовать тому, чтобы она стала реальностью. Другой же подход, основанный на пренебрежении и презрении к правам человека может привести лишь к отчаянию и нестабильности, которые мы наблюдаем в последние месяцы во многих странах.

10 мая 2011 года

Приложение III

Заявление о важности и актуальности права на развитие, принятые по случаю двадцать пятой годовщины Декларации о праве на развитие Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам

4 декабря 2011 года отмечается 25-я годовщина принятия Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций Декларации о праве на развитие^a. По этому случаю Комитет по экономическим, социальным и культурным правам (Комитет) желает подчеркнуть тесную взаимосвязь и взаимодополняемость между Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах (Пакт) и Декларацией о праве на развитие (Декларация).

Комитет напоминает, что Устав ООН обязывает государства принимать меры в индивидуальном порядке и совместно для поощрения и уважения прав человека и экономического и социального прогресса. В статье 55 указано, что поощрение полной занятости и развития являются неотъемлемой частью этих усилий^b. В 1948 году Генеральная Ассамблея приняла Всеобщую декларацию прав человека. В статьях 22–27 провозглашены различные экономические, социальные и культурные права, в частности права на работу, социальное обеспечение, достаточный жизненный уровень, включая пищу, жилье, медицинское обслуживание, образование, а также право на свободное участие в культурной жизни. В последующий период эти права были закреплены и развиты в Пакте 1966 года. Существенные статьи 1–15 Пакта вдохновили и сформировали целый ряд основных элементов права на развитие.

Несмотря на включение в Пакт основных компонентов права на развитие, осуществление права на развитие натолкнулось на многочисленные структурные препятствия. В статье 28 Всеобщей декларации прав человека признается: "Каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены". Отвечая, прежде всего, на особые потребности и озабоченности развивающихся стран, Генеральная Ассамблея в 1986 году приняла Декларацию о праве на развитие и выразила свою обеспокоенность в отношении "серьезных препятствий на пути развития и полного осуществления прав человека и народов, которые включают, среди прочего, отказ в доступе к гражданским, политическим, экономическим, социальным и культурным правам, с учетом того что все права человека и основные свободы являются неделимыми и взаимозависимыми". В Декларации подчеркивается, что "для содействия развитию равное и приоритетное внимание следует уделять осуществлению, поощрению и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и что, следовательно, поощрение осуществления и уважения одних прав человека и основных свобод не может служить оправданием для отказа в других правах человека и свободах".

В Декларации также подчеркивается, что развитие представляет собой многогранный и многосторонний процесс. В частности, в Декларации преду-

^a Резолюция Генеральной Ассамблеи 41/128, приложение.

^b См. Преамбулу и статьи 1, 55 и 56 Устава Организации Объединенных Наций.

смотрено, что развитие это "...всесторонний экономический, социальный, культурный и политический процесс, направленный на постоянное повышение благосостояния населения и всех лиц на основе их активного, свободного и конструктивного участия в развитии и в справедливом распределении, создаваемом в ходе его благ". Кроме того, в Декларации провозглашается, что право на развитие является "неотъемлемым правом человека", в силу которого каждый человек и все народы имеют право участвовать в таком социальном, культурном и политическом развитии, благодаря которому могут быть полностью осуществлены все права человека и основные свободы.

Взаимодополняемость между закрепленными в Пакте правами и правом на развитие в Декларации проявляется, среди прочего, в соответствии между статьями 3 и 4 Декларации о праве на развитие, где говорится о национальных и международных обязательствах, и статьей 2 Пакта об обязательствах государств-участников, включая обязанность предоставлять международную помощь и сотрудничество; а также положениями статьи 8(1) Декларации о праве на развитие и положениями Пакта, касающимися, например, расширения возможностей и обеспечения активного участия женщин, обездоленных и маргинализованных членов общества и групп, занятости, основных ресурсов и справедливого распределения дохода, искоренения бедности и обеспечения адекватного уровня питания и жилья, медицинского обслуживания, образования и пользования плодами культуры.

Комитет во исполнение своего мандата^c принял несколько замечаний общего порядка и заявлений, которые не только дополняют по существу право на развитие, но также предусматривают пути и средства осуществления основных элементов права на развитие. В их числе следует отметить замечание общего порядка № 3 о природе обязательств государств-участников (14 декабря 1990 года)^d и заявления о глобализации (15 мая 1998 года)^e, нищете (4 мая 2001 года)^f и целях развития, а также цели Декларации тысячелетия (сентябрь 2010 года)^g. Кроме того, в своем диалоге с государствами-участниками Комитет также неизменно напоминает об обязательстве развитых стран выделять не менее 0,7% от валового национального продукта (ВНП) на официальную помощь в целях развития (ОПР)^h, а также об обязанности всех государств сотрудничать в области поощрения развития и уважения всех прав человека и основных свобод в соответствии с Уставом ООН. Комитет считает, что право на развитие, посредством систематического применения ключевых принципов равенства, недискриминации, участия, открытости и отчетности как на национальном, так

^c Резолюция 1985/17 и 1987/5 Экономического и Социального Совета.

^d E/1991/23.

^e E/1999/22-E/C.12/1998/26, chap. VI, sect. A, para. 515.

^f E/C.12/2001/10.

^g Пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи (20–22 сентября 2010 года), совместное заявление председателей договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека (см. <http://www.ohchr.org/en/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=10329&LangID=E>).

См. также совместное заявление Комитета и специальных докладчиков по экономическим, социальным и культурным правам Комиссии по правам человека по целям развития, закрепленным в Декларации тысячелетия, и экономическим, социальным и культурным правам, *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, добавление № 2* (E/2003/22), приложения VII.

^h См. доклад Международной конференции о финансировании развития (A/CONF.198/11), пункт 42; и итоговый документ Всемирного саммита (резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи), пункт 23 *b*).

и на международном уровнях, создает конкретную основу, на которой должна осуществляться обязанность осуществления международного сотрудничества и помощь.

Признавая и подтверждая взаимосвязь и синергизм между международным Пактом об экономических, социальных и культурных правах и Декларацией о праве на развитие, Комитет полон решимости продолжать следить за осуществлением всех прав человека, защищаемых Пактом, содействуя в то же время полному осуществлению соответствующих аспектов права на развитие. Действуя таким образом, Комитет в ходе рассмотрения докладов государств-участников и в своем диалоге с ними продолжит обсуждение проблем искоренения нищеты и недостаточного уровня развития, а также создания условий для достижения экономического и социального прогресса и развития для всех, включая находящихся в неблагоприятном положении и маргинализированных членов общества и групп.

Приложение IV

Двадцать пятая годовщина Декларации о праве на развитие

Совместное заявление председателей договорных органов Организации Объединенных Наций (Женева, 1 июля 2011 года)

4 декабря 2011 года отмечается двадцать пятая годовщина принятия Генеральной Ассамблеей Декларации о праве на развитие (Декларация)^a.

В качестве председателей договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, созданных для контроля за осуществлением основных правозащитных договорных обязательств на национальном уровне, мы приветствуем празднование этой особой годовщины Декларации. Мы считаем, что это памятное событие дает уникальную и своевременную возможность вновь подчеркнуть принципы и элементы, содержащиеся в Декларации.

Важно отметить, что Декларация в своем определении права на развитие^b не сводит развитие к сугубо экономическим чаяниям или целям, но четко формулирует широкое, всеобъемлющее понимание развития на национальном и международном уровнях. Право на развитие ясно прослеживается в различных положениях правозащитных договоров, которые подчеркивают многогранный, многомерный и сложный характер процессов развития и необходимость всеобъемлющего, справедливого и устойчивого развития.

Наряду с этим Декларация провозглашает, что все права человека и основные свободы являются неделимыми и взаимозависимыми и что гражданским, политическим, экономическим, социальным и культурным правам должно уделяться равное внимание^c. Действительно между Декларацией и правозащитными договорами существует много общего, и они поразительно дополняют друг друга. Многие элементы права на развитие отражены в положениях правозащитных договоров и в юридической практике договорных органов, включая положения о самоопределении, справедливом распределении ресурсов, равенстве и недискриминации, особенно по признакам пола, гендера, возраста, расы и инвалидности; об активном, свободном и конструктивном участии; об отчетности и открытости; о материальных правах, относящихся к надлежащему уровню жизни, включая продовольствие, воду и санитарную, жилье, здравоохранение, образование, занятость и пользование плодами культуры; о свободе выражения мнений, собраниях и ассоциации; а также о международной помощи и сотрудничестве.

Принимая во внимание все эти факторы, мы полны решимости прилагать согласованные усилия по поощрению прочтения всех правозащитных договоров с учетом целей развития и существования взаимозависимости, с тем чтобы осветить и подчеркнуть значение и важность права на развитие при толковании и применении положений правозащитных договоров и при осуществлении контроля за соблюдением этих положений. Таким образом, мы будем и впредь способствовать осуществлению права на развитие путем обеспечения необходимых

^a Резолюция Генеральной Ассамблеи 41/128, приложение.

^b Статья 1.

^c Статья 6 2).

условий для достижения экономического и социального прогресса и развития для всех, включая уязвимых лиц и уязвимые группы населения.

Абдельхамид ЭЛЬ-ДЖАМРИ	Комитет по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей
Малькольм ЭВАНС	Подкомитет по предупреждению пыток
Клаудио ГРОССМАН	Комитет против пыток
Анвар КЕМАЛЬ	Комитет по ликвидации расовой дискриминации
Зонке МАЙОДИНА	Комитет по правам человека
Рональд Клайв МАККАЛУМ	Комитет по правам инвалидов
Ариранга ПИЛЛАЙ	Комитет по экономическим, социальным и культурным правам
Сильвия ПИМЕНТЕЛЬ	Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин
Жан ЦЕРМАТТЕН	Комитет по правам ребенка

Приложение V

Заявление учреждений системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций в поддержку согласованности политики при осуществлении права на развитие

(14 сентября 2011 года)

В связи с ознаменованием двадцать пятой годовщины Декларации Организации Объединенных Наций о праве на развитие мы подтверждаем то видение Устава Организации Объединенных Наций, которое предполагает бóльшую свободу, основанную на мире и безопасности, развитии и правах человека.

С 1986 года Декларация обеспечивает нормативную основу для ориентированного на человека подхода к развитию. Человеческое развитие и права человека взаимосвязаны и усиливают друг друга в теории и на практике, способствуя обеспечению всеобщего благосостояния и достоинства всех людей.

Эффективное глобальное партнерство в целях развития, основанное на правозащитной согласованной политике и координации на всех уровнях, представляет собой базис для устойчивого и справедливого достижения целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других одобренных на международном уровне целей развития.

Учитывая, что развитие является всеобъемлющим процессом, направленным на улучшение жизни всех народов во всем мире, мы должны в нашей работе руководствоваться ключевыми правозащитными принципами недискриминации, равенства, участия, открытости и отчетности, а также развивать международное сотрудничество.

Признавая политические обязательства, закрепленные в итоговом документе по ЦРТ 2010 года^a, который подтверждает важность уважения всех прав человека, включая право на развитие, государства также выразили готовность сотрудничать в целях поощрения всеобщего экономического и социального прогресса всех народов.

Система учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами развития, и ее партнеры продолжают придерживаться этой концепции и пропагандировать ее по всему миру, поддерживая расширение национальных возможностей на основе принципов национальной ответственности и социальной, экономической и экологической устойчивости. Мы заявляем о нашем намерении содействовать созданию прочных и быстро реагирующих институтов и поощрению согласования политики в духе конструктивного глобального партнерства в интересах развития.

Вместе мы обязуемся поддерживать такое видение проблем и прилагать усилия к тому, чтобы сделать право на развитие реальностью для всех.

^a Резолюция 65/1 Генеральной Ассамблеи.

Заявление поддержали:

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Международная организация труда

Международная организация по миграции

Объединенная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Детский фонд Организации Объединенных Наций

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Программа развития Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин

Всемирная продовольственная программа

Всемирная организация здравоохранения

Всемирная организация интеллектуальной собственности

Всемирная торговая организация

Приложение VI

Выступление Генерального секретаря на мероприятии Генеральной Ассамблеи по случаю двадцать пятой годовщины Декларации о праве на развитие

(Нью-Йорк, 8 ноября 2011 года)

Ваше Превосходительство Нассир Абдулазиз Аль-Нассер, Председатель Генеральной Ассамблеи,

Верховный комиссар по правам человека Нави Пиллай,

Уважаемые Председатели Первого, Второго и Третьего комитетов Генеральной Ассамблеи,

Дамы и господа,

Четверть века назад Декларация о праве на развитие поселила надежду в сердцах миллионов людей во всем мире.

Она свела воедино все права человека и поставила людей в центр процесса развития.

После принятия Декларации она подтверждалась вновь и вновь.

На Рио-де-жанейрской конференции по окружающей среде и развитию, Всемирной конференции по правам человека и в целях развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

На бумаге Декларация жила, на практике она слабела.

За истинные цели развития были ошибочно приняты экономический рост и материальное богатство.

Видимая и подотчетная работа в правительстве чрезмерно уступила место невидимой и ненадежной работе рыночных сил.

Права человека слишком часто ниспровергались ради финансовой выгоды.

Наша окружающая среда была принесена в жертву экономике.

Изобилие роскоши одних зиждилось на крайней нужде других.

В 1986 году эта провидческая Декларация указала миру истинный путь развития.

К 2011 году был достигнут значительный прогресс. ЦРДТ побудили мировое сообщество к действиям.

Однако для слишком многих людей удовлетворение основных потребностей остается далекой мечтой.

Наша встреча проходит на фоне призывов к переменам во всем мире.

Мы не можем укрыться в бездействии и молчании.

Вот почему я обращаюсь к мировым лидерам с одним и тем же призывом.

Я прошу их прислушаться.

Прислушаться к голосу своего народа. Услышать их проблемы. Внимательно отнестись к их чаяниям.

Это то, что я делаю, посещая различные страны мира.

В лагерях беженцев, на руинах войны, в кооперативах и общинах. Слова могут быть разные, но смысл один:

Помогите нам помочь самим себе.

Люди не хотят подачек.

Им не нужна благотворительность.

Все, о чем они просят, это право строить свое собственное будущее.

Декларация требует дать им такую возможность. Она гласит: "Все люди несут ответственность за развитие в индивидуальном и коллективном плане".

Сегодня пришло время претворить в жизнь идеалы Декларации. Чтобы люди могли жить достойно... без нужды и страха.

Когда мы даем людям право раскрыть свои собственные возможности, мы начинаем преобразовывать наш мир.

Поэтому я призываю заключить новый социальный контракт.

Я только что вернулся из Канн, где я настоятельно призвал лидеров "Большой двадцатки" подготовить этот новый социальный контракт на XXI-й век.

Не только для людей, живущих в самых богатых странах, но для всех.

Я предложил Глобальный договор по созданию рабочих мест.

Нам нужно восстановление, которое создает рабочие места, с тем чтобы рост был устойчивым и всеобъемлющим.

Платформа социальной защиты – важная инициатива. Конкретные детали варьируются от страны к стране, однако ее цели одни и те же:

Сократить масштабы нищеты.

Защитить людей от потрясений.

И обеспечить равенство, чтобы общества могли процветать.

Когда есть защита, никто не упадет под ударами.

Сегодня настало время вкладывать средства в развитие.

Мы должны их вкладывать в людей, особенно в женщин и молодежь. Они составляют более двух третей населения планеты. Это не просто статистика. Женщины и молодежь обладают потенциалом и энергией двигать прогресс.

В этом процессе они могут стабилизировать целые общества.

Предоставляя женщинам равные возможности, мы устраняем социальную несправедливость. Давая работу молодежи, мы преобразуем отчаяние в созидательную энергию.

В мире, который погряз в насилии и войнах, мы должны помнить, что развитие – это путь к миру.

Одновременно с этим, как показывает Декларация, мир – это путь к развитию.

Наш мир переполнен оружием. Незаконные поставки вооружений наводняют рынки и несут разорение общинам.

Мы вынуждены выпрашивать деньги на миротворческие операции, тогда как расходы на военные цели превышают триллион долларов.

Разоружение, экономические вопросы и права человека крайне важны для развития. Именно поэтому я рад, что сегодня ко мне присоединились Председатели Первого, Второго и Третьего комитетов Генеральной Ассамблеи.

Выход из глобальных проблем в целом лежит в поиске решений, необходимых для ряда областей.

Продовольственный, топливный и финансовый кризисы подрывают право на развитие.

Именно поэтому мы ставим комплексное устойчивое развитие в качестве первоочередной задачи в работе ООН. Конференция "Рио+20", которая состоится в следующем году, представит уникальную возможность наметить курс к тому будущему, которого мы хотим.

Ваши Превосходительства,

Сенегальский судья Кеба Мбайе был ярым поборником права на развитие.

Он сказал: "Развиваться – значит делать жизнь человека лучше".

Чтобы добиться этой цели, он призывал нас не только к экономическому развитию... не только к техническому прогрессу... и не только к материальному богатству.

Он призывал "развивать сознание!".

Он сказал: "Развитие сознания должно идти рука об руку с техническим прогрессом..., поскольку эти два элемента дополняют друг друга".

Сегодня нам нужно не просто объединиться, нам нужно объединить наше сознание.

Для того чтобы осуществить неотъемлемое право на развитие для всех.

Спасибо.